

科技期刊校样中的常见问题及解决对策

李 艳

《沈阳大学学报》编辑部,110044,沈阳

摘要 分析了计算机的应用给科技期刊的校样带来的问题,如录入差错、系统变换差错、改样差错、编辑疏忽造成的差错。为降低差错率,提高期刊的编校质量,在审稿、排版、一校及互动校对等方面提出了相应的对策。

关键词 校对;校样;编辑;出版

Problems in proofs of scientific journals and solutions//LI Yan

Abstract The problems in the proofs of scientific journals brought by the application of computer techniques are analyzed, such as errors caused by input, system conversion, revision, and editors' negligence. To reduce the error rate and improve the editing and proofreading quality of the journals, some countermeasures are proposed from aspects of reviewing manuscripts, typesetting, first revisal and interactive revisal.

Keywords proofreading; proof; editor; publishing

Author's address Editorial Department of Journal of Shenyang University, Shenyang University, 110044, Shenyang, China

计算机使科技期刊的出版发生了革命性的变化,同时也带来了新的问题。作为科技期刊编辑,了解科技期刊出版过程中新问题产生的原因、类型及提出应对之策,对确保科技期刊的质量有现实意义。

1 科技期刊校对过程中常见差错类型

校样上的差错千差万别,为便于论述,将其分为4类,即录入差错、系统变换差错、改样差错和编辑疏忽遗留的差错。这些错误的出现都有其规律,找出事物的规律性,即抓住主要矛盾,是解决问题的关键。“校对工作而言,掌握一些电脑录入排版出错的特点并由此找出对策,也就是抓住了当前校对工作的主要矛盾。”^[1]

1.1 录入差错 作者提供的电子稿,录入过程中有失误,作者未发现,留在了电子原稿上。

1) 发音相同或相近的字。使用拼音录入时,发音相同或相近的字容易混淆。拼音输入法会把输入频率高的字或词排在前面,输入者选词时疏忽就容易导致错误。例如:“丙酮”错为“病痛”,“节点”错为“结点”,“赋权图”错为“父权图”等。

2) 字形相似的字。作者用五笔字型输入法^[2]时,字形相似的字在拆字时容易出现字根选择错误。

3) 相似的标点及字符。有的作者在录入时使用的是半角符号,如“,”“;”“(”等,应该为全角符号“,”

“;”“(”。数学中的比号“:”应为居中的2点,但作者在录入时通常都用冒号“:”代替。希腊字母“υ”“ν”与英文字母“v”字形非常接近,容易混淆。

4) 外文字母的大小写。在科技文稿中,外文字母的大小写及混合物化学组成名称,是最容易被作者忽视,经常用错的地方,因此,校对中要特别注意。以下列举若干易出现的问题典型案例。

①词头大小写。词头大小写不同代表的数值相差甚远。如 $Y(10^{24})$ 、 $y(10^{-24})$ 、 $Z(10^{21})$ 、 $z(10^{-21})$ 、 $P(10^{15})$ 、 $p(10^{-12})$ 。常用的 pF(皮法, 10^{-12}) 不应写成 PF(拍法, 10^{15}), MPa(兆帕, 10^6 Pa) 不能写成 mPa(毫帕, 10^{-3} Pa)。

②单位大小写。在计算机单位中, b 为字位(bit), B 为字节(byte), $1B = 8b$ 。Mib 为百万位,而 MiB 为百万字节。又如, KiB 为千字节(kilobyte), 不应写成 kB。在这里 $k = 10^3 = 1\ 000$, 而 $Ki = 2^{10} = 1\ 024$ 。存储量 4 GiB 不应简化为 4 G。

③量符号大小写。pH 是酸碱度的符号,但是,时常有人写作 ph 或 PH。ph 是照度单位“厘米烛光”(phot)或每小时(per hour)等的缩写;而 PH 则是苯酚(phenol)或沉淀硬化(precipitation hardening)等的缩写。将 P 误作压强符号,而将 p 误作功率符号。

④混合物化学组成名称混乱。有相当多的稿件对混合物化学组成的称呼十分混乱,不管什么一律都称“浓度”或“含量”。笔者从编校实践中体会到,根据单位判别量名称是最好的办法。如 mol/m^3 或 mol/L 对应的量名称是“浓度”, kg/m^3 或 kg/L 对应的量名称是“质量浓度”, mol/kg 对应的量名称是“质量摩尔浓度”,“%”对应的量名称是“质量分数”或“体积分数”等。作者一般都不注意质量分数与体积分数的区别,所以校对时要特别注意,弄不准的一定要问作者。

1.2 系统差错 科技期刊作者来稿一般为 Word、WPS 及 PDF 文稿,在排版时要转换到方正系统下,转换后通常只有文字而没有格式,如文字的黑体、斜体等,英文单词间的空格常会丢失,校对时要特别注意。

1) 正斜体。重力加速度的符号为 g (英小斜, $g = 9.8 \text{ m}/\text{s}^2$), 5 倍的重力加速度应为 $5g$ 。文稿转换后变为 g (正体), 就变成了 $5 g$ (5 克)。

2) 黑白体。矩阵、向量、张量符号均应为黑斜体,

文稿转换后变成白体,所以,在校对时要仔细鉴别。最好的办法是编辑在加工稿上标明哪些是矩阵、向量或张量,以便排版人员用黑斜体,并在校对时再仔细检查、核对。如,白斜体 R 是一般变量,可用来表示半径、电阻、热阻、隔声量,而正黑体 \mathbf{R} 则表示实数集。实数集如打成白体,就表达不出它的应有之义。

3) 符号。有些符号在 Word 文档中显示的是正确的,但转换到方正系统下时就出现了错误。计算机类文稿中经常出现的“\$”,在 Word 中不论用全角标点还是半角标点,打出来的都是“\$”,然而转换到方正系统下,全角符号正常显示,半角符号就变成了“\$”。数学空集符号,作者在 Word 文档中打出的通常是“ Φ ”或“ \emptyset ”,但国家标准中规定的空集符号为“ \emptyset ”^[3],在方正系统中,应用动态书版中的书版 6.0 补充符号即可打出。表示直径的“ ϕ ”在 Word 中显示正常,但转成方正系统后这个字符就变成了“ φ ”,这是由 2 个系统的同一 GBK 编码对应的字符不一样所导致的,在校对时要注意这一问题,遇到这个符号需要在方正系统下重新键入。作者经常把数学类文稿中的求和符号“ Σ ”误写为希腊字母“ Σ ”,但即使输入无误,在方正系统中也需要在“ Σ ”符号的前后加上状态切换注解“ \textcircled{S} ”,否则输出的“ Σ ”大小不符合规范。

1.3 改样差错 改样差错最为常见。改样差错通常分为软件致错和改版人员误操作 2 种。

1) 软件致错。科技期刊的特点是图表多、公式多、符号多,在改版时,这“三多”出现差错最多。例如,一串较长的数字在转行时被断开;化学式被肢解;图、表移位,有的与文字表述分开,跨节;表格被不合理断开,表题与表身分在 2 页,有的超出版面或被拦腰截断等。出现这类差错的原因有二:一是软件有待完善;二是改版人员对版面串动可能产生的不良后果缺乏了解,计算机排版每增加或减少一个字、一个符号都会引起整个版面的串动。改版时应瞻前顾后,有全局意识。

2) 改版人员误操作。改版人员误操作致错也很常见。例如:①换行、分段差错。这是由多打或漏打了换行符、换段符造成的。长的数字、化学式、图、表经常被不合理地断开,这是由于排版人员不了解相关的规范造成的。②符号差错。例如外文符号的正斜体、黑白体,在改版时用反了命令,于是就出现了成片的差错,在公式多的论文中此种差错最常见^[4]。③带小数点的数字经常被拆行,这种情况是误将西文的句号当作小数点使用了,这 2 个符号表面看来很相似,西文句号可以放在行末,但小数点不可以排在一行的末尾。如果排版中发现小数点被拆行,要先确认输入的是小数点还是西文句号,否则每次改版都会出现新的问题。

1.4 编辑疏忽造成的差错 编辑加工整理原稿时,遗漏了一些原稿上的差错,如文中的引文的序号,与参考文献表中的序号没有一一对应,参考文献著录项目不全、不准等,前者是在编辑加工整理原稿时,内容有删节,引文和引文序号有的删掉了,但编辑未从头至尾检查核对全文序号,没有相应调整所致,后者要么是疏忽,要么是依赖互校人员填全或改正。还有书眉、页码、封页等出现差错都属此类。

编辑在加工图表时应特别当心。例如有一幅图,原稿纵坐标的标值为“3,4,5,6”,在标值线的末端标注“ $\times 10^5$ ”,标目为“能量函数”。责编在加工该图时,标值原样未动,而将标值线末端的“ $\times 10^5$ ”移到标目上,写作“能量函数 $\times 10^5$ ”。这导致了一个重大的错误!本图中“ 10^5 ”相当于“能量函数”的单位,移到标目上应写作“能量函数/ 10^5 ”。用“ \times ”与用“/”,虽然是一个符号之差,可结果却差了 10^{10} ,即 100 亿倍。

2 解决问题的对策

2.1 把好审稿关 除了在《征稿启事》中明确提出投稿的要求外,在收到稿件后,按审稿程序审查稿件,对内容尚可,但录入质量差的稿件,要明确指出问题所在,对使用各种符号较多的稿件及含数学公式和化学式的稿件,要请作者准确表达。向作者提供相关国家标准,如 GB 3100 ~ 3102—1993《量和单位》中的相关部分、GB/T 7714—2005《文后参考文献著录规则》等^[5]。必要时请作者在稿件上手工标出正斜体、黑白体,然后发来扫描件。要尽最大努力将因录入引起的差错消灭在审稿关口。

2.2 把好排版关 把好排版关的关键是要找好排版的合作伙伴。一个好的排版人员相当于半个编辑,应掌握一定的编辑知识。排版人员水平高,校样上的差错就少,甚至能挑出编校人员遗漏的差错;排版水平低,校样上差错总也改不完,令人苦不堪言。校对人员也应具备一定的排版知识,以便与排版人员交流沟通。“编辑和排版人员之间是合作服务的关系,良好的沟通和默契的配合能保证出版的顺利进行。”^[6]

2.3 把好一校关 排版错误应尽量在一校过程中被消灭,这就要求在一校时要特别注意以下几点。

1) 逐段校对。这种方法适用于检查排版人员误操作和计算机排版系统出现的差错。主要是对照原稿逐段检查有无重复、遗漏。这种方法应该在一校开始时使用,因为是检查段落,所以用时不多。

2) 逐字校对。将加工审定并送排的电子原稿输出 1 份,将一校样与其逐字比对,其目的在于消灭校样上的所有差错,主要注意力放在校异同上。

3) 逐项校对。可以根据实际需要, 设定若干项目, 逐项检查, 例如, 可以设定插图、表格、参考文献表为逐项检查的对象。检查曲线坐标图时, 先检查纵横坐标标目的量名称或量符号和单位是否齐全、表示是否正确; 坐标轴的分度是否合理、标值线位置是否正确; 点、线是否符合规范; 图序、图题、图注有无遗漏, 等等。表格和参考文献也同样, 按标准或规范的要求一项一项查过去, 消灭其中的差错, 补上不足。

4) 专项检查。此法适用于检查页眉、页码、各类序号、标题、表题、图题。按《中国高等学校自然科学学报编排规范》(修订版)^[7]的要求, 检查页码和页眉, 由于是用计算机排版, 格式一对皆对, 一错皆错, 逐项检查前2页页眉的格式, 如果没错, 后面的浏览一下即可, 但由于学报的单页上的文章题名、作者名会有变化, 所以单页的页眉还应逢变必看, 不可取巧。检查序号时, 如章节编号、图序号、表序号、公式序号、参考文献序号等, 每次只检查一种, 看是否连续, 有无重复、遗漏、颠倒等。这种专项校对法的好处是检查过后, 可以确保没有差错。

2.4 把好互动关 由于思维定式的影响, 一些差错一个人看几遍都发现不了, 换一个人看, 一眼就能看出。所以校样最好由几个人交叉看, 可以责任编辑看一校样, 同时让作者参与校对。请作者参与校对, 这既给作者提供了一次改正自己作品中失误的机会, 也可以让作者纠正编辑改稿中的不当之处, 是一种互补, 对防止编辑错改, 确保编校质量十分必要。“建立良好的作者与责任编辑的互动交流关系, 有助于编辑部高效、高质量地完成出版工作”^[8]。此法宜在一校时进行, 免得在其他校次改动使版面改动过大, 带来新的麻烦。

一些是非问题最好在一校时解决, 二校的主要任务是“校异同”, 如此时仍有校是非的问题, 负责二校的编辑应与责任编辑商榷, 征询作者意见后敲定。

终校由编辑部主任或其委托的人员负责, 终校除了字字过目之外, 还要总揽所有稿件, 专项检查当期稿件的编排及目次、页眉、封面等。

3 结束语

校对者的主要职责之一就是发现并消灭排版差错, 发现并纠正原稿差错^[9]。校样的质量直接关系到最终出版物的质量, 校样上的差错越少越好, 消灭得越早越好, 国家规定对出版物实行“三校一读责任校对”制度^[10], 为出版物质量提供了制度保障。

电子稿的出现颠覆了传统的出版业, 作为出版人有责任研究它的特点和规律, 适应它、驾驭它、推动它。编校人员必须注意学习新知识, 了解新技术, 提高业务素质, 提升工作能力, 增长才干, 对常用的计算机排版软件、计算机制图软件等要有所了解。

4 参考文献

- [1] 米戎. 电脑录入差错类型与校对对策[J]. 编辑之友, 2000(2):44
- [2] 孙小平, 边福生, 韩立凡. 微型计算机录入与排版[M]. 北京: 科学出版社, 1993:29-50
- [3] 何燕龙, 刘新彦. 方正书版 2008 标准教程[M]. 北京: 电子工业出版社, 2009:368
- [4] 物理科学与技术中使用的数学符号: GB 3102. 11—1993 [S] // 作者编辑常用标准及规范. 3 版. 北京: 中国标准出版社, 2012:393-410
- [5] 孙竹凤. 提高学术期刊编辑工作效率的窍门[J]. 编辑学报, 2013, 25(5):463
- [6] 于世美, 安梅. 科技期刊编排分离模式下的编校问题探讨[J]. 编辑学报, 2011, 23(Sup. 1):53
- [7] 中国高等学报自然科学学报编排规范(修订版): 教技厅 [1998]1号[S] // 作者编辑常用标准及规范. 3 版. 北京: 中国标准出版社, 2012:557
- [8] 柯文辉, 林海清, 翁志辉. 学术期刊清样作者校对环节中编辑的工作要点[J]. 编辑学报, 2013, 25(1):38
- [9] 丁国兰. 科技期刊编辑在校对工作中应注意角色的转换[J]. 编辑学报, 2006, 18(5):387
- [10] 图书编辑工作基本规程[S] // 作者编辑常用标准及规范. 3 版. 北京: 中国标准出版社, 2013:18

(2014-12-20 收稿; 2015-02-10 修回)

随感诗 2 首

赵大良/2015-05-16

游咸阳渭滨湖

渭水随风漾, 白鸥费力翔。
清风疏岸柳, 夏绿沐娇阳。
静静思秦帝, 悠悠望汉唐。
偷闲湖畔坐, 放眼是楼房。

路过咸阳闲记

初夏过咸阳, 天高渭水凉。
清风疏柳岸, 碧水满河塘。
残红优雅在, 古邑旧情长。
西咸一体化, 协力筑辉煌。